



Colonel J-F. GROS,  
directeur du CNDH

## Agir...

Après la création du "Comité de Liaison de l'Action Anti-mines" (CLAM) le 8 novembre 2007, le CNDH s'est impliqué dans les trois domaines majeurs que sont l'expertise, les actions de sensibilisation et les actions de formation.

Pôle d'expertise, le CNDH était présent lors de la dernière réunion des directeurs de programme en Slovaquie et en Croatie et le soutien à la traduction des normes internationales en liaison avec le CIDHG et le CPADD du Bénin est en bonne voie.

Acteur dans la sensibilisation, la bande dessinée "mille et une mines" fait son chemin de par le monde et la traduction en arabe est terminée. L'École du Génie via le CNDH s'est vu remettre par le Ministre de la Défense le deuxième prix "Armées-Jeunesse" pour l'action entreprise avec cet ouvrage auprès de l'éducation nationale et des enfants dans les zones à risques. Par ailleurs, des études sont en cours pour la mise au point d'un nouveau concept pédagogique en matière de sensibilisation.

Dans le domaine de la formation, des instructeurs viennent d'être formés sur le nouveau système d'information (IMSMA version 4) et il est envisagé de faire un stage ouvert aux personnes intéressées au deuxième semestre 2008. Des études sont par ailleurs en cours avec DCI/COFRAS pour réactiver des stages ciblés à partir de 2009. Pour cela une enquête a été initiée pour connaître les besoins exacts en terme de formation et de sensibilisation.

Ces aspects de recherche, de sensibilisation et de formation nécessitant à terme la mise en place d'une structure juridique et financière capable d'accueillir le monde extérieur autre que celui de la défense, des contacts prometteurs ont été pris avec la fondation "St-Cyr" pour valoriser ce pôle de formation et d'expertise important à Angers.

Ce deuxième numéro aborde en particulier l'importance des capacités de l'ESAG dans le domaine de la formation. A terme le CNDH doit représenter encore plus. Il doit être un élément fédérateur, un point d'entrée reconnu en base de données sur les savoir-faire, les équipements, les méthodes et les compétences.

Faites vous connaître, nous avons besoin de vous.

## LA DIVISION DE FORMATION AU DÉMINAGE (DFD)

suite page 3

*La Division de Formation au Déminage (DFD) appartient à la Direction Générale de la Formation (DGF), cœur de l'École Supérieure et d'Application du Génie (ESAG) d'Angers, certifiée ISO 9001.*

### DES MOYENS MODERNES ET ADAPTÉS

*A ce titre, elle bénéficie d'un encadrement et d'installations dédiés, dont la qualité et la quantité sont parfaitement adaptées aux besoins de la formation.*

*Ainsi, outre des salles spécialisées, où sont exposées de très nombreuses munitions (essentiellement mines et sous-munitions), la division a créé une structure pédagogique permettant aux stagiaires de tous niveaux d'appréhender de manière concrète les problématiques liées aux mines.*

*Des diaporamas, particulièrement réalistes, illustrent les cours sur l'organisation et le fonctionnement d'un site de déminage ou de dépollution, avant les séances pratiques sur le terrain.*

# CNDH

informations



Publication trimestrielle du Centre National de Déminage Humanitaire.  
Tirage : 500 exemplaires.  
Impression : ESAG Angers.  
Directeur publication : J-F. GROS  
- Rédaction en chef et maquette : P. PAPON CNDH - Rédacteurs de ce numéro : Colonel JF GROS - Jean-François BÉRIARD - Jean-Marc BALLELIO - Rod LIEBESCHITZ - Lt-Colonel GOMBEAUD - Crédit photos : ESAG/DFD/CNDH.

CNDH : 106 rue Eblé - BP 34125  
- 49041 ANGERS Cedex 01  
Tél. : 033 02 41 24 82 53  
Fax : 033 02 41 24 82 63  
cndh.angers@hotmail.fr

La DFD comprend de nombreuses salles de formation et d'exposition de tout ce qui existe en matière de mines...





Colonel  
J-F. GROS  
Directeur



J-F. BÉRIARD  
Adjoint



J-M. BALLELIO  
Expert EOD



P. PAPON  
Communication

# ÉQUIPE

C.N.D.H.  
Centre National  
Démontage Humainitaire

# Trois QUESTIONS à...

## *Pouvez-vous nous parler de votre action en Irak ?*

Je travaille comme Technical Field Manager (TFM) au nord de l'Irak avec l'ONG MAG depuis deux ans. MAG est fort de 720 employés locaux actuellement organisés comme suit : support administratif et logistique, partie opérationnelle répartie en MATs (Équipes de déminage manuel - 25 équipes), MECH (Équipes de préparation du terrain) avec 4 équipes dotées de moyens mécaniques fléaux, rollers, excavateurs et pelle hydraulique blindés, trieuses mobiles, 8 équipes SALW (Équipes d'intervention EOD) et de 4 équipes cynophiles (disponibles dès mai 2008).

Les actions sont menées sur 4 secteurs qui sont Dahuk (proche de la frontière turque), Diyanna ou Soran (Proche de la frontière Iranienne), Chamchamal (nord de Kirkukh et Suleymagna (proche de la frontière Iranienne mais plus à l'est que Soran). A cette partie opérationnelle s'ajoutent les community liaison (dont le but est de subvenir aux besoins des populations - NDLR) au nombre de 2 par secteurs plus une équipe (H et F) par équipe SALW. Une unité de travail pour notre système d'archive et de mapping.

En 2007 l'action de MAG a été chiffrée approximativement à 6 millions de m<sup>2</sup> désobusés ou dépollués pour un total de 55.000 munitions détruites.

Le TFM en Irak est responsable de son secteur de travail : management, choix des priorités en fonction des urgences et des exigences des donneurs.

J'ai participé à l'achèvement d'un contrat commercial au profit d'une compagnie de prospection pétrolière visant à établir une raffinerie au nord de Mossul et un gazoduc allant de Kirkukh à Erbil pour redémarrer la production d'électricité pour le pays. Trois autres contrats sont en cours actuellement.

## *Vos compétences acquises durant votre carrière militaire vous ont-elles permis de vous intégrer facilement dans le monde du déminage humanitaire ?*

Absolument, mais il n'y a pas que la partie NEDEX et MINEX qui m'ont apporté quelque chose. La réputation des militaires est bonne : ponctualité, sens du devoir, souplesse et consensuel. De plus il ne faut pas négliger certains réflexes lorsque l'on travaille ici précisément aux abords de Mossul et Kirkukh dans les choix des itinéraires et des possibilités de replis...

Au niveau technique force est de constater que les EOD français, anglais et australiens sont largement reconnus.

## *Qu'attendez-vous du CNDH ?*

Personnellement ou directement, peu ou pas grand chose car mon réseau est établi tant en France qu'à l'étranger. Cependant, si la possibilité était offerte aux autres ONG et compagnies commerciales (ne nous voilons pas la face) de pouvoir puiser, le cas échéant, dans une banque de données qui regrouperait l'ensemble des personnels compétents dans le domaine EOD, cela serait sensationnel et contribuerait largement à nous valoriser.

Si l'on avait accès par le moyen de cette institution à plus de facilité pour communiquer avec les SECRAD, les consulats, les forces armées en place dans le pays afin d'obtenir divers renseignements (in et out), de l'assistance médicale, un rapatriement éventuel... alors là je dirais : bravo le CNDH, vous avez vraiment œuvré dans le bon sens.

Vous savez, en tant qu'expatrié on se sent parfois un peu seul même lorsque des militaires français ne sont pas loin.

Et quand au consulat... je n'en parle pas, il ne répond jamais à un citoyen !



Equipe MAG  
au nord de l'Irak

Rod  
LIEBESCHITZ

*Après l'actualité de Michel, voici celle de Rod LIEBESCHITZ. Ayant parcouru la plupart des endroits du globe où il peut être mortel de se promener sans une parfaite connaissance du terrain, Rod travaille aujourd'hui comme Technical Field Manager pour l'ONG MAG en Irak. À l'image de son caractère, il nous livre sans détour ce en quoi le CNDH pourrait jouer un rôle majeur dans l'action pas toujours concertée de l'action contre les mines...*

# La division de formation au déminage

Maquette de terrain, salle de présentation... des outils au service de la pédagogie.



De plus, la division s'est dotée d'une capacité à reproduire des mines et petites munitions grâce à son atelier de fabrication de maquettes en résine. Ces maquettes, dont la taille et la couleur sont rigoureusement identiques à l'original, contribuent également au réalisme de la formation.

Enfin, les équipements informatiques mis à sa disposition par l'ESAG permettent de s'accoutumer aux logiciels de gestion de l'information sur les mines et munitions, tels qu'IMSMA (Information Management System for Mine Action) ou EOD-IS (Explosive Ordnance Disposal Information System).

Des partenariats importants ont été établis pour aider certains pays à créer une structure de formation ou d'intervention sur les mines et les munitions. Ainsi l'école a-t-elle contribué à la création du Centre de Perfectionnement aux Actions de Déminage et de Dépollution (CPADD) à Ouïdab (Bénin) et plus récemment, à celle du centre d'excellence EOD (Explosive Ordnance Disposal) à Trencin (Slovaquie).

## UNE CAPACITÉ D'ADAPTATION AUX NOUVELLES EXIGENCES

Disposant d'une cellule d'information et d'expertise, la DFD assure une veille permanente, tant à l'égard des unités françaises engagées en opérations qu'envers les industriels. Elle est en mesure de répondre en permanence aux questions relatives à la pollution du champ de bataille grâce à une documentation enrichie au quotidien.

Par ailleurs, elle tâche de répondre aux impératifs de sécurité (protection, détection) en analysant les nouveaux produits mis sur le marché ou en développement.

En partenariat avec la Direction des études et de la prospective, elle participe à l'équipement et à la rédaction des règlements d'emploi des unités du génie engagées dans les opérations de déminage ou de dépollution. Elle tient compte des normes internationales pour être interopérable et le plus efficace possible avec ses partenaires civils et militaires.

Une salle de cours.



## UN SAVOIR-FAIRE RECONNU ET ENTRETENU

Les cadres de la division de formation au déminage proviennent des unités du génie militaire, au sein desquelles ils ont pu exercer les métiers pour lesquels ils ont été formés : soldat et formateur. A ce titre, ils instruisent, entraînent et dirigent les hommes et femmes qui sont placés sous leurs responsabilités. Ils ont tous eu une ou plusieurs occasions de pratiquer le déminage ou la dépollution lors d'engagements sur des théâtres d'opération. A l'école, ils peuvent ainsi apporter leur expérience, en plus de leurs connaissances, à de nombreux stagiaires français et étrangers. Souvent sollicités pour des audits ou des formations dans des pays amis de la France, ils ont ainsi l'occasion d'enrichir leurs connaissances des munitions et leur culture du déminage.

# ZOOM

# JTS

www.jtssemences.com  
semences

**Déminage et développement des zones nettoyées sont étroitement liés. Dans ce cadre, JTS SEMENCES, entreprise angevine au service du développement du jardin familial et du maraîchage dans les pays tropicaux, intervient en aval des ONG de dépollution. Désormais, à chaque numéro, nous donnerons la parole à une entreprise ou une ONG, partenaires naturelles du CNDH...**

JTS est une société anonyme à vocation humanitaire, industrielle et commerciale. Elle cherche à animer un réseau de distribution de produits pour le jardinage familial qui fasse participer tous les acteurs du village mondial. Le commerce intègre ses acteurs, l'assistanat les isole. La stratégie de JTS est d'instaurer, avec des facteurs de production participant directement à l'amélioration des conditions de vie, un rapport commercial équilibré entre les acteurs du développement et les bénéficiaires.



Toute l'équipe de JTS Semences avec son directeur Jean-Marie CORDIER - 2<sup>ème</sup> rang, troisième an partant de la gauche]

JTS parle d'un commerce équilibré et accessible. En pratiquant des marges raisonnables, il opère un capitalisme intelligent et laisse la porte ouverte à la concurrence. JTS a la volonté d'intégrer les habitants du sud au commerce mondial, qu'ils vivent dans des grandes villes ou dans des zones reculées.

Sa production est rationalisée et ses prix adaptés en fonction des filières utilisatrices du Sud. Les biens offerts par le commerce équilibré sont de nature à favoriser le développement durable et autonome de ceux qui les utilisent.

JTS c'est :

- Des produits adaptés : semences, accessoires de jardinage déclinés en différentes gammes (300 articles).
- Une structure de conditionnement en sachets étanches adaptés aux besoins.
- Un réseau de distribution ou de vente ramifié dans plus de 60 pays, gérant plus de 4000 correspondants et plus de 400 clients.
- Des liens avec de nombreux opérateurs du développement rural (recherche agronomique, ONG, prescripteurs...)



Contact : Philippe LIMARE  
philippe.limare@jtssemences.com  
Tel : [ 33 ] 241 76 53 00

# un peu d'HISTOIRE

*Construire l'avenir, c'est s'appuyer sur l'expérience du passé et ses racines !  
Retour sur les grandes dates qui font désormais l'histoire du CNDH...*



Premier rang : MAJ BALLELIO, Cap BRULIN (Appelé ctg), Cap METIVIER, LCL AGIUS, ADG LAURENT, MAJ GAILHAC.  
Second rang : CNE CHEVAL, ADJ LEONARD, CNE KEESLER, ADJ VALZER, CNE CAVAREC, ADJ CHARLET.

- Mai 1999 : première assemblée des états signataires de la convention d'Ottawa à Maputo (Mozambique) - La France fournit à tous les participants un CDROM sur la base de données simplifiée des mines A/P fourni par l'ESAG - Premices du CNDH.
- Jusqu'à 2001 : développement de l'idée du CNDH au sein de la Division Formation au Déminage avec le développement des actions de coopération avec la DCMD (Affaires étrangères) et la COFRAS (Défense) - Lancement d'actions de coopération avec certains pays : Emirats arabes unis, Kosovo, Cambodge, Vénézuéla.
- 2001 : naissance du CNDH ; signature d'un protocole avec DCI/COFRAS.
- 2002 : prise de contact avec le CIDHG - Initiation de liens avec les ONG et entreprises.
- 2002 à 2003 Création de la BD "Mille et une mines".
- 5-6 novembre 2002 rencontre internationale d'acteurs de la lutte antiminine à l'ESAG.
- 17 juin 2003 signature du protocole de coopération avec le CIDH-Genève.
- Début de la coopération avec BIOFORCE et renforcement des liens avec le monde universitaire et scolaire.
- Septembre 2006 nouvelle évolution du CNDH avec son rattachement au colonel adjoint de l'ESAG.
- Décembre 2007 visite de l'ambassadeur Nellen directeur du CIDHG à l'ESAG.
- 7 - 8 Novembre 2008 soutien à Angers des assises sur la lutte anti-mine à Angers et signature du protocole d'accord relatif à la création du CLAM.



à gauche : Classe de CM1 de CHORGES (05) avec le Maj BALLELIO.  
à droite : Collège MOUZAN à GAP (05).

## • SENSIBILISATION À GAP

Une action de sensibilisation a été menée à GAP par Jean-Marc BALLELIO et avec le concours :

- du CDDP 49 d'Angers,
- du CDDP 05 de Gap,
- de l'association "dessine-moi un sourire".

Elle s'est déroulée en deux temps : la matinée du 29 mai 2008 à l'école de CHORGES (05), avec une classe de CM2 et l'après-midi au collège MAUZAN de GAP avec deux classes de cinquième. Cette action s'inscrit pleinement dans le rôle du CNDH pour informer et contribuer à la démarche citoyenne des enfants et des parents (dixit directeur du CDDP 05).

## • PARTENARIAT AVEC L'ESTHUA

Un partenariat se dessine avec la licence jeu et joue de l'ESTHUA de Cholet pour la rentrée 2008. En 2007 déjà et pour la troisième année, des étudiantes en licence de cette école partent au Cambodge pour un stage de ludotbcaire. Elles ont déjà contribué à la diffusion de "1001 mines" en khmer et continuent en enrichissant les ressources numériques associées à la valise pédagogique "1001 mines". Ce rapprochement porterait, notamment, sur la réalisation d'outils ludiques à vocation pédagogique.



## • VISITE AU CAMBODGE

Lors de sa visite au Cambodge en avril 2008, le Prince Charles Philippe d'Orléans a remis des Bandes Dessinées en Khmer au responsable du Centre d'action contre les mines du Cambodge. Cette opération a été réalisée en collaboration avec l'ONG HAMAP et plus particulièrement sa branche "santé".

Directeur du CMAC Cambodge  
Prince Charles Philippe d'Orléans

## • PRIX ARMÉE JEUNESSE



Amiral DUPONT, Charlotte HODANGER, MAJ BALLELIO, Monsieur SUCHOD et le COLONEL GROS.

L'ESAG a reçu le second prix armées-jeunesse 2008 qui récompense le CNDH dans ses actions de sensibilisation auprès des enfants avec la bande dessinée "Mille et une mines". Le CNDH représenté par le colonel Gros et le Major Ballelio, a reçu des mains de Monsieur Suchod, directeur de cabinet du secrétaire d'état à la défense et aux anciens combattants (SEDAC) et de l'amiral Dupont, Inspecteur Général des Armées ce prix dédié à tous les partenaires de ce généreux projet. Une étudiante de l'IRCOM (Charlotte HODANGER) a réalisé un magazine vidéo sur ce sujet et a été sans aucun doute un atout majeur dans le choix du jury.

Cette publication est la vôtre. N'hésitez pas à envoyer vos actualités, vos brèves, vos articles ou autres informations pour faire parler de vos activités à : [cnhdh.angers@hotmail.fr](mailto:cnhdh.angers@hotmail.fr)